

Официален вестник

на Европейския съюз

C 107



Издание
на български език

Информация и известия

Година 53
27 април 2010 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2010/C 107/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5728 — Credit Agricole/Société Générale Asset Management) ⁽¹⁾	1
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2010/C 107/02	Обменен курс на еврото	2
2010/C 107/03	Административна комисия за координация на системите за социална сигурност Решение № Н4 от 22 декември 2009 година относно състава и методите на работа на Одиторския съвет на Административната комисия за координация на системите за социална сигурност ⁽²⁾	3

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ текст от значение за ЕИП

⁽²⁾ текст от значение за ЕИП и за Споразумението между ЕО и Швейцария

2010/C 107/04	Решение № S6 от 22 декември 2009 година относно регистрацията в държавата-членка на пребиваване съгласно член 24 от Регламент (ЕО) № 987/2009 и съставянето на списъците, предвидени в член 64, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 987/2009 ⁽¹⁾	6
2010/C 107/05	Решение № S7 от 22 декември 2009 година относно прехода от Регламент (ЕИО) № 1408/71 и Регламент (ЕИО) № 574/72 към Регламент (ЕО) № 883/2004 и Регламент (ЕО) № 987/2009 и прилагането на процедурите по възстановяване на разходи ⁽¹⁾	8

V Становища

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2010/C 107/06	Известие за започване на преразглеждане с оглед изтичане срока на действие на антидъмпинговите мерки по вноса на фурфуралдеhid с произход от Китайската народна република	10
---------------	---	----

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2010/C 107/07	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5843 — Eli Lilly/Certain Animal Health Assets of Pfizer) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽²⁾	14
2010/C 107/08	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5811 — Erste Bank/ASK) ⁽²⁾	15
2010/C 107/09	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5786 — Française des Jeux/Groupe Lucien Barrière/JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽²⁾	16

ДРУГИ АКТОВЕ

Съвет

2010/C 107/10	Известие на вниманието на лицата и образуванията, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/231/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕС) № 356/2010 на Съвета	17
---------------	--	----



⁽¹⁾ текст от значение за ЕИП и за Споразумението между ЕО и Швейцария

⁽²⁾ текст от значение за ЕИП

(Продължава на задната вътрешна корица)

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5728 — Credit Agricole/Société Générale Asset Management)**

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 107/01)

На 22 декември 2009 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32009M5728. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

26 април 2010 година

(2010/C 107/02)

1 евро =

Валута		Обменен курс	Валута		Обменен курс
USD	шатски долар	1,3321	AUD	австралийски долар	1,4336
JPY	японска йена	125,46	CAD	канадски долар	1,3310
DKK	датска крона	7,4420	HKD	хонконгски долар	10,3421
GBP	лира стерлинг	0,86240	NZD	новозеландски долар	1,8417
SEK	шведска крона	9,5680	SGD	сингапурски долар	1,8220
CHF	швейцарски франк	1,4341	KRW	южнокорейски вон	1 470,83
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	9,8016
NOK	норвежка крона	7,8505	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,0937
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,2575
CZK	чешка крона	25,430	IDR	индонезийска рупия	12 000,70
EEK	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	4,2407
HUF	унгарски форинт	263,42	PHP	филипинско песо	58,918
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	38,7700
LVL	латвийски лат	0,7077	THB	тайландски бат	42,940
PLN	полска злота	3,8788	BRL	бразилски реал	2,3254
RON	румънска лея	4,1178	MXN	мексиканско песо	16,1730
TRY	турска лира	1,9667	INR	индийска рупия	59,1390

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

АДМИНИСТРАТИВНА КОМИСИЯ ЗА КООРДИНАЦИЯ НА СИСТЕМИТЕ ЗА СОЦИАЛНА СИГУРНОСТ**РЕШЕНИЕ № Н4****от 22 декември 2009 година****относно състава и методите на работа на Одиторския съвет на Административната комисия за координация на системите за социална сигурност****(текст от значение за ЕИП и за Споразумението между ЕО и Швейцария)****(2010/C 107/03)**

АДМИНИСТРАТИВНАТА КОМИСИЯ ЗА КООРДИНАЦИЯ НА СИСТЕМИТЕ ЗА СОЦИАЛНА СИГУРНОСТ,

като взе предвид член 72 от Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за координация на системите за социална сигурност⁽¹⁾, съгласно който Административната комисия установява факторите, които се вземат под внимание за съставянето на отчети, свързани с разходите, които се поемат от институциите на държавите-членки съгласно посочения регламент, и приема годишните отчети между тези институции на базата на доклада на Одиторския съвет по член 74,

като взе предвид член 74 от Регламент (ЕО) № 883/2004, съгласно който Административната комисия определя състава и правилата за дейността на Одиторския съвет, който предоставя доклади и мотивирани становища, необходими при вземането на решения от Административната комисия по член 72, буква ж),

РЕШИ:

Член 1

1. Одиторският съвет, предвиден в член 74 от Регламент (ЕО) № 883/2004 за координация на системите за социална сигурност, е прикрепен към Административната комисия за координация на системите за социална сигурност.

2. При изпълнението на функциите си, определени в член 74, букви а)–е) от Регламент (ЕО) № 883/2004, Одиторският съвет е подчинен на Административната комисия и получава указания от нея. В тази рамка Одиторският съвет представя дългосрочна работна програма на Административната комисия за одобрение.

Член 2

1. По принцип Одиторският съвет взема своите решения въз основа на документални доказателства. Той има правото да изиска от компетентните органи всякаква информация или проучвания, които счита за необходими за разследването на въпросите, представени му за разглеждане. Когато е необходимо

и при условие, че предварително е получено одобрението на председателя на Административната комисия, Одиторският съвет може да възложи на член на Секретариата или на определени членове на Одиторския съвет да проведат на място всякакви разследвания, необходими за по-нататъшния ход на неговата работа. Председателят на Административната комисия уведомява представителя на съответната държава-членка в Административната комисия за провеждането на това разследване.

2. Одиторският съвет съдейства за окончателното уреждане на сметките в случаите, когато не може да се постигне споразумение в рамките на посочения в Регламент (ЕО) № 987/2009 срок на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 година за установяване процедурата за прилагане на Регламент (ЕО) № 883/2004 за координация на системите за социална сигурност⁽²⁾. Мотивираното искане Одиторският съвет да даде становище по спора съгласно член 67, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 987/2009 се отправя до Одиторския съвет от една от страните не по-късно от 25 работни дни преди началото на заседанието.

3. Одиторският съвет може да сформира Помирителен съвет, който да го подпомага в работата му по подаденото от една от страните мотивирано искане да даде становище в съответствие с параграф 2 от настоящия член.

Подробностите относно състава, мандата, задачите, методите на работа, както и системата за председателство на Помирителния съвет се определят в задание, за което решение взема Одиторският съвет.

Член 3

1. Одиторският съвет е съставен от по двама представители на всяка държава-членка на Европейския съюз, определени от компетентните органи на държавите-членки.

Всеки член на Одиторския съвет, който не може да присъства на заседание, може да бъде заместен от заместник, определен за тази цел от компетентните органи.

2. Представителят на Европейската комисия или неговият заместник в Административната комисия има съвещателна функция в Одиторския съвет.

⁽¹⁾ ОВ L 166, 30.4.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 284, 30.10.2009 г., стр. 1.

3. Одиторският съвет се подпомага от независим експерт или от екип от експерти с професионална подготовка и опит във въпросите, касаещи функциите на Одиторския съвет, по-специално по отношение на задачите по членове 64, 65 и 69 от Регламент (ЕО) № 987/2009.

Член 4

1. Длъжността председател на Одиторския съвет се заема от член, принадлежащ към държавата-членка, чийто представител в Административната комисия заема длъжността председател на посочената комисия.

2. Председателят на Одиторския съвет може съвместно със Секретариата да предприеме стъпките, необходими за незабавно разрешаване на всички проблеми, които са от компетентността на Одиторския съвет.

3. По правило председателят на Одиторския съвет председателства заседанията на работните групи, създадени с цел разглеждането на проблеми, които са от компетентността на Одиторския съвет; ако обаче той или тя е възпрепятстван/а или ако се разглеждат определени конкретни проблеми, председателят може да бъде представляван от друго лице, определено от него/нея.

Член 5

1. Решенията се вземат с обикновено мнозинство, като всяка държава-членка има само един глас.

В становищата на Одиторския съвет трябва да се посочва дали те са приети единодушно или с мнозинство. Когато това е целесъобразно, в тях трябва да се посочват заключенията или резервите на малцинството.

Винаги когато едно становище не е прието единодушно, Одиторският съвет го представя на Административната комисия заедно с доклад, в който по-специално са изложени мотивите за противоположните мнения.

Одиторският съвет назначава също така докладчик, който е отговорен за това да осигури на Административната комисия всичката информация, която той счита за уместна с цел да се даде възможност на комисията да разреши въпросния спор.

Докладчикът не се избира сред представителите на държавите, имащи отношение към спора.

2. Одиторският съвет може да реши да приеме решения и мотивирани становища с писмена процедура, ако на предходно

заседание на Одиторския съвет е постигнато съгласие за прилагането на такава.

За тази цел председателят съобщава на членовете на Одиторския съвет текста, който предстои да бъде приет. На членовете се определя срок от най-малко десет работни дни, в рамките на който те имат възможността да посочат дали отхвърлят предложения текст или се въздържат от гласуване. Ако в рамките на определения срок отговор не бъде получен, предложението се счита за прието.

Председателят може също така да започне писмена процедура, в случай че на заседание на Одиторския съвет по този въпрос не е постигнато предварително съгласие. В този случай за утвърдителен вот се счита само изложеното в писмена форма съгласие с предложения текст и се дава срок от най-малко 15 работни дни.

При изтичането на определения срок председателят информира членовете за резултатите от гласуването. Решение, което е получило необходимия брой гласове „за“, се счита за прието на последния ден от определения за отговор срок.

3. Ако в хода на писмената процедура член на Одиторския съвет предложи изменение на текста, председателят:

а) открива наново писмената процедура, съобщавайки предложеното изменение на членовете в съответствие с процедурата, определена в параграф 2, или

б) анулира писмената процедура, с цел да постави въпроса за обсъждане на следващото заседание,

в зависимост от това, коя от двете процедури председателят счита за по-уместна в конкретния случай.

4. Ако преди изтичането на определения за отговор срок, член на Одиторския съвет поиска предложеният текст да бъде разгледан на заседание на Одиторския съвет, писмената процедура се анулира.

В такъв случай въпросът се разглежда на следващото заседание на Одиторския съвет.

Член 6

Одиторският съвет може да създава *ad hoc* групи, съставени от ограничен брой лица, които да изготвят и представят за приемане от Одиторския съвет предложения по конкретни въпроси.

Одиторският съвет решава за всяка *ad hoc* група поотделно кой да бъде докладчик, какви са задачите, които следва да бъдат изпълнени, и сроковете, в които групата трябва да представи резултатите от работата си пред Одиторския съвет. Те се посочват в писмено задание, решение за което взема Одиторския съвет.

Член 7

1. Секретариатът на Административната комисия подготвя и организира заседанията на Одиторския съвет и изготвя протоколите от тях. Секретариатът извършва дейностите, необходими за работата на Одиторския съвет. За дневния ред, датата и продължителността на заседанията на Одиторския съвет се постига съгласие с председателя.

2. Дневният ред се изпраща от Секретариата на Административната комисия на членовете на Одиторския съвет не по-късно от 15 работни дни преди началото на всяко заседание. Документите, отнасящи се до точките от дневния ред, следва да бъдат предоставени не по-късно от 10 работни дни преди началото на заседанието. Това не се отнася за документи, даващи обща информация, за които не се изисква да бъдат приети.

3. Бележките във връзка с всяко предстоящо заседание на Одиторския съвет следва да бъдат изпращани на Секретариата на Административната комисия не по-късно от 20 работни дни

преди началото на заседанието. Това не се отнася за документи, даващи обща информация, за които не се изисква да бъдат приети.

Бележките, в които се съдържат данни за годишния счетоводен отчет, предвиден в член 69, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 987/2009, следват формата и съдържат данните, посочени от независимия експерти или екип от експерти, посочени в член 3, параграф 3 от настоящото решение. Всяка делегация изпраща тези бележки на Секретариата до 31 юли на годината, следваща въпросната година.

Член 8

Доколкото това е необходимо, правилата на Административната комисия се прилагат и за Одиторския съвет.

Член 9

Настоящото решение се публикува в Официален вестник на Европейския съюз. То се прилага от датата на влизане в сила на Регламента по прилагането.

Председател на Административната
комисия

Lena MALMBERG

РЕШЕНИЕ № S6**от 22 декември 2009 година****относно регистрацията в държавата-членка на пребиваване съгласно член 24 от Регламент (ЕО) № 987/2009 и съставянето на списъците, предвидени в член 64, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 987/2009****(текст от значение за ЕИП и за Споразумението между ЕО и Швейцария)****(2010/C 107/04)**

АДМИНИСТРАТИВНАТА КОМИСИЯ ЗА КООРДИНАЦИЯ НА СИСТЕМИТЕ ЗА СОЦИАЛНА СИГУРНОСТ,

като взе предвид член 72, буква а) от Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за координация на системите за социална сигурност ⁽¹⁾, съгласно който тя е натоварена с разглеждането на всички административни въпроси и въпросите, свързани с тълкуването, произтичащи от разпоредбите на Регламент (ЕО) № 883/2004 и Регламент (ЕО) № 987/2009 ⁽²⁾,

като взе предвид член 35, параграф 2 от посочения по-горе Регламент (ЕО) № 883/2004,

като взе предвид член 24 и член 64, параграфи 4 и 6 от Регламент (ЕО) № 987/2009 и член 74 от Регламент (ЕО) № 883/2004,

като предприе действия в съответствие с условията, заложили в член 71, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 883/2004,

РЕШИ:

Правилата за регистрацията в съответствие с член 24 от Регламент (ЕО) № 987/2009 (наричан по-нататък „Регламентът по прилагането“) и за воденето на списък, предвидено в член 64, параграф 4 от Регламента по прилагането, са както следва:

I. Регистрация, предвидена в член 24 от Регламента по прилагането

1. За целите на прилагането на член 24 от Регламента по прилагането, се определя следната процедура.

При поискване от засегнатото лице компетентната институция изпраща на същото съответния документ съгласно член 17, 22, 24, 25 или 26 от Регламент (ЕО) № 883/2004 (наричан по-нататък „основният регламент“) и член 24, параграф 1 от Регламента по прилагането, (наричан по-нататък „документ, предоставящ правото на обезщетение“), като засегнатото лице трябва да изпрати посочения документ на институцията по мястото си на пребиваване, когато се регистрира за предоставяне на обезщетения в натура.

При поискване от институцията по местопребиваване компетентната институция ѝ изпраща документа, предоставящ правото на обезщетение.

Компетентната институция информира институцията по местопребиваване за всяко изменение или отмяна на документа, предоставящ правото на обезщетение. Институцията получател трябва или да потвърди на институцията подател въпросното изменение или отмяна, или да го оспори.

Институцията по местопребиваване информира компетентната институция за регистрацията на засегнатото лице, както и за всяко изменение или отмяна на въпросната регистрация. Информацията се предоставя веднага щом институцията по местопребиваване получи достъп до информацията от значение за целта. Институцията получател трябва или да потвърди на институцията подател въпросното изменение или отмяна, или да го оспори.

2. Дата, считано от която е възможно възстановяването на разходите за обезщетения в натура в съответствие с членове 35 и 41 от основния регламент и членове 62 и 63 от Регламента по прилагането, е:

- а) датата, на която е придобито правото на обезщетения в натура съгласно законодателството на компетентната държава-членка, записана в документа, предоставящ правото на обезщетение;
- б) датата на промяна на местопребиваването или регистрацията, в случаите, в които тя е по-късна от датата, посочена в буква а) по-горе и е записана в документа, издаден от институцията по местопребиваване в съответствие с член 24, параграф 2 от Регламента по прилагането.

Ако членовете на семейството на дадено осигурено лице, пенсионаното лице или един или няколко членове на неговото семейство все още се ползват с право на обезщетения във връзка с упражнявана професионална дейност или получаван заместващ доход по силата на законодателството на държавата по местопребиваване или друга държава-членка, в съответствие с регламентите регистрацията започва приоритетно в деня след датата, на която изтича периодът на валидност на въпросното право.

3. Датата, считано от която спира изплащането на разходите за обезщетения в натура в съответствие с членове 35 и 41 от основния регламент и членове 62 и 63 от Регламента по прилагането, е датата на отмяна на регистрацията, нотифицирана от институцията по местопребиваване на компетентната институция или датата на отмяна на документа, предоставящ правото на обезщетение, нотифицирана от компетентната институция на институцията по местопребиваване.

⁽¹⁾ ОВ L 166, 30.4.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 284, 30.10.2009 г., стр. 1.

Тази дата трябва да бъде заявена в документа за отмяна и е датата, на която се прекратява действието на документа, предоставящ правото на обезщетение, а именно:

- i) датата на смъртта или датата, на която засегнатото лице е сменило държавата-членка на пребиваване;
- ii) датата, на която е придобито правото на обезщетения в натура, по силата на законодателството на държавата на пребиваване или на друга държава-членка, в съответствие с регламентите, във връзка с упражняването на професионална дейност или във връзка с придобиването на право на пенсия;
- iii) датата, на която членовете на семейството престават да отговарят на условията за предоставяне на право на обезщетения в натура в качеството си на членове на семейството съгласно законодателството на държавата-членка на пребиваване.

Националните институции се задължават да действат така, че периодът между крайната дата на валидност на правото или регистрацията и датата, на която е предаден документът за отмяна, да е възможно най-кратък. Определянето на местопребиваването на дадено осигурено лице следва да се основава по-специално на надлежна преценка съгласно член 11 от Регламента по прилагането.

II. Списък, предвиден в член 64, параграф 4 от Регламента по прилагането

Членове на семействата на осигурени лица, пенсионери и/или членове на техните семейства

1. Институцията по местопребиваване на държавата-членка, посочена в приложение 3 към Регламента по прилагането, изчислява фиксирания размер на обезщетенията в натура, предоставяни на членовете на семейството на осигурените лица в съответствие с член 17 от основния регламент и на пенсионерите и/или членовете на техните семейства в съответствие с членове 24, 25 или 26 от основния регламент, въз основа на воден за целта актуален списък, като се базира на своя собствена информация или на предоставената от компетентната институция

информация относно придобиването на права, тяхното прекъсване или оттегляне.

Списъците, упоменати в член 64, параграф 4 от Регламента по прилагането, указват броя на месечните фиксирани суми, дължими за дадена година за всеки един от членовете на семейството на дадено осигурено лице, пенсионер и/или член на неговото семейство.

2. За целите на изчисляването на броя на месечните плащания под формата на фиксирани суми, периодът, през който засегнатите лица могат да подават заявления за изплащане на обезщетения, се брои в месеци.

Броят на месеците се изчислява като календарният месец, през който е извършено плащането на фиксирани суми, се брои като цял.

Календарният месец, през който е прекратено правото, не се брои, освен ако той не е пълен месец.

Ако целият период е по-кратък от месец, той се брои като един месец.

В случай, че дадено лице е преместено от една възрастова група в друга в течение на периода, за който е подадено заявлението, месецът, през който се е състояла промяната във възрастовата група, се брои изцяло като спадащ към периода на класиране в следващата възрастова група.

III. Заключителни разпоредби

Настоящото решение се публикува в Официален вестник на Европейския съюз. То се прилага от датата на влизане в сила на Регламента по прилагането.

Председател на Административната
комисия

Lena MALMBERG

РЕШЕНИЕ № S7

от 22 декември 2009 година

относно прехода от Регламент (ЕИО) № 1408/71 и Регламент (ЕИО) № 574/72 към Регламент (ЕО) № 883/2004 и Регламент (ЕО) № 987/2009 и прилагането на процедурите по възстановяване на разходи

(текст от значение за ЕИП и за Споразумението между ЕО и Швейцария)

(2010/C 107/05)

АДМИНИСТРАТИВНАТА КОМИСИЯ ЗА КООРДИНАЦИЯ НА СИСТЕМИТЕ ЗА СОЦИАЛНА СИГУРНОСТ,

като взе предвид член 72, буква а) от Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за координация на системите за социална сигурност⁽¹⁾, съгласно който Административната комисия е натоварена с разглеждането на всички административни въпроси и въпросите, свързани с тълкуването, произтичащи от разпоредбите на Регламент (ЕО) № 883/2004 и Регламент (ЕО) № 987/2009⁽²⁾,

като взе предвид членове 87—91 от Регламент (ЕО) № 883/2004,

като взе предвид член 64, параграф 7 и членове 93—97 от Регламент (ЕО) № 987/2009,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 883/2004 и Регламент (ЕО) № 987/2009 влизат в сила на 1 май 2010 г. и че Регламент (ЕИО) № 1408/71 и Регламент (ЕИО) № 574/72 се отменят на същата дата, с изключение на случаите по член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 883/2004 и член 96, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 987/2009 г.
- (2) Необходимо е да се внесе яснота при определянето на държавата-членка длъжник и държавата-членка кредитор в случаите, в които по силата на Регламент (ЕИО) № 1408/71 и Регламент (ЕИО) № 574/72 са били предоставени или разрешени обезщетения в натура, но възстановяването на разходите за тези обезщетения е уредено след влизането в сила на Регламент (ЕО) № 883/2004 и Регламент (ЕО) № 987/2009, по-специално, когато в новите регламенти има промяна по отношение на компетентността за поемане на разходите.
- (3) Необходимо е да се поясни коя процедура по възстановяване да се прилага в случаите, в които исканията за обезщетения в натура са били направени по силата на Регламент (ЕИО) № 1408/71 и Регламент (ЕИО) № 574/72, но процедурата по възстановяване се провежда след датата на влизане в сила на Регламент (ЕО) № 883/2004 и Регламент (ЕО) № 987/2009.
- (4) В параграф 5 от Решение № Н1 се пояснява статутът на сертификатите (Е- формулярите) и Европейската здравноосигурителна карта (в това число и удостоверенията за временно заместване), издадени преди датата на влизане в сила на Регламент (ЕО) № 883/2004 и Регламент (ЕО) № 987/2009.
- (5) В разпоредбите на параграф 4 от Решение S1 и параграф 2 от Решение S4 се определят общите принципи относно отговорността за разходите за обезщетения, предоставени

въз основа на валидна европейска здравноосигурителна карта (ЕЗОК), които следва да бъдат прилагани и в ситуации на преход.

- (6) По силата на член 62 и член 63 от Регламент (ЕО) № 987/2009 държавите-членки, които не са изброени в приложение 3 към Регламент (ЕО) № 987/2009, възстановяват разходите за обезщетения в натура, предоставени на членове на семейството на осигуреното лице, които не пребивават в същата държава-членка като посоченото лице, и на пенсионерите и членовете на семейството им на базата на действителните разходи, считано от 1 май 2010 г.
- (7) Разходите за обезщетенията в натура, предоставени по силата на член 19, параграф 1, член 20, параграф 1 и член 27, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 883/2004, се поемат от компетентната институция, която носи отговорност за разходите за обезщетенията в натура, предоставени на членовете на семейството на осигуреното лице, които не пребивават в същата държава-членка като посоченото лице, и на пенсионерите и на членовете на семейството им в държавата-членка на пребиваване.
- (8) По силата на член 64, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 987/2009 държавите-членки, които са изброени в приложение 3 могат да продължат да прилагат за срок от пет години член 94 и член 95 от Регламент (ЕИО) № 574/72 за изчисляване на фиксираните суми.
- (9) В Регламент (ЕО) № 987/2009 се въвеждат нови процедури за възстановяване на разходи за здравни грижи с цел ускоряване на възстановяването на средства между държавите-членки и предотвратяване на натрупването на искания, които остават неуредени за по-дълъг период.
- (10) С цел да се гарантира еднообразно и последователно прилагане на разпоредбите на Общността, в посочените по-горе случаи е необходимо е да се осигури прозрачност и да се предоставят ръководни насоки за институциите.

като предприе действия в съответствие с условията, заложиени в член 71, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 883/2004,

РЕШИ СЛЕДНОТО:

I. Преходни разпоредби за определяне на държавата-членка, която следва да поеме разходите за планирано лечение и необходими грижи, във връзка с промяната на компетентността по силата на Регламент (ЕО) № 883/2004

1. Ако на дадено лице е предоставено лечение преди 1 май 2010 г., компетентността за поемането на разходите за посоченото лице се определя в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 1408/71.

⁽¹⁾ ОВ L 166, 30.4.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 284, 30.10.2009 г., стр. 1.

2. Ако по силата на Регламент (ЕИО) № 1408/71 и Регламент (ЕИО) № 574/72 дадено лице получи разрешение да отиде на територията на друга държава-членка, за да получи там подходящото за неговото/нейното състояние лечение (планирано лечение) и част от лечението или цялото лечение е предоставено след 30 април 2010 г., разходите за цялото лечение се поемат от институцията, която е дала разрешението.

3. Ако дадено лице започне да получава лечение по силата на член 22, параграф 3, буква а) или член 31, параграф, буква а) от Регламент (ЕИО) № 1408/71, разходите за такова лечение се поемат в съответствие с разпоредбите на посочените членове, дори ако компетентността за поемане на разходите за лицето е претърпяла промяна съгласно разпоредбите на Регламент (ЕО) № 883/2004. Въпреки това, ако лечението продължи след 31 май 2010 г., направените след посочената дата разходи се поемат от компетентната по силата на Регламент (ЕО) № 883/2004 институция.

4. Ако след 30 април 2010 г. въз основа на валидна ЕЗОК, издадена преди 1 май 2010 г., е било предоставено лечение по силата на член 19, параграф 1 или член 27, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 883/2004, искането за възстановяване на разходите за такова лечение не може да бъде отхвърлено въз основа на аргумента, че компетентността за поемане на разходите за здравни грижи за лицето е претърпяла промяна съгласно разпоредбите на Регламент (ЕО) № 883/2004.

Институция, която е задължена да възстанови разходите за обезщетения, предоставени на базата на ЕЗОК, може да поиска институцията, към която лицето е било правомерно регистрирано към момента на предоставяне на обезщетението, да възстанови разходите за тези обезщетения на първата институция, или, ако лицето не е имало право да използва ЕЗОК, да уреди въпроса с него.

II. Преходни разпоредби за изчисляване на средните разходи

1. Методът за изчисляване на средните разходи за годините до 2009 г. включително се урежда с разпоредбите на членове 94 и 95 от Регламент (ЕИО) № 574/72, дори ако средните разходи са представени на Одиторския съвет след 30 април 2010 г.

2. За периода от 1 януари 2010 г. до 30 април 2010 г. държавите-членки, които не са изброени в приложение 3 от Регламент (ЕО) № 987/2009, могат да изчисляват новите средни разходи съгласно членове 94 и 95 от Регламент (ЕИО) № 574/72 или да използват средните разходи, представени за 2009 г.

III. Процедура по възстановяване на базата на действителните разходи

1. Исканията за възстановяване на базата на действителни разходи, регистрирани в сметките на държавите-членки кредитори преди 1 май 2010 г., се уреждат съгласно финансовите разпоредби на Регламент (ЕИО) № 574/72.

Посочените искания се подават до органите за връзка на държавата-членка длъжник не по-късно от 31 декември 2011 г.

2. Всички искания за възстановяване на базата на действителни разходи, регистрирани в сметките на държавите-членки кредитори след 30 април 2010 г., се уреждат в съответствие с новите процедурни правила в съответствие с разпоредбите на членове 66—68 от Регламент (ЕО) № 987/2009.

IV. Процедура за възстановяване на базата на фиксирани суми

1. Средните разходи за годините до 2009 г. включително се представят на Одиторския съвет не по-късно от 31 декември 2011 г. Средните разходи за 2010 г. се представят на Одиторския съвет не по-късно от 31 декември 2012 г.

2. Всички искания за възстановяване на базата на фиксирани суми, публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз* преди 1 май 2010 г., се подават не по-късно от 1 май 2011 г.

3. Всички искания за възстановяване на базата на фиксирани суми, публикувани след 30 април 2010 г., се уреждат съгласно новите процедурни правила в съответствие с разпоредбите на членове 66—68 от Регламент (ЕО) № 987/2009.

V. Заключение на разпоредби

1. Ръководни принципи при прилагането на преходните разпоредби са доброто сътрудничество между институциите, прагматизмът и гъвкавостта.

2. Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*. То се прилага от датата на влизане в сила на Регламент (ЕО) № 987/2009.

Председател на Административната
комисия

Lena MALMBERG

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА
ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Известие за започване на преразглеждане с оглед изтичане срока на действие на антидъмпинговите
мерки по вноса на фурфуралдехид с произход от Китайската народна република**

(2010/C 107/06)

След публикуването на известие за предстоящо изтичане на срока ⁽¹⁾ на действащите антидъмпингови мерки по отношение на вноса на фурфуралдехид с произход, *inter alia*, от Китайската народна република (наричана по-долу „засегнатата държава“), в Комисията постъпи искане за преразглеждане на основание член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от държави, които не са членки на Европейската общност ⁽²⁾ (наричан по-долу „основният регламент“).

1. Искане за преразглеждане

Искането е подадено на 28 януари 2010 г. от двама производители от Европейския съюз, Lenzing AG и Tanin Sevnica kemična industrija d.d. (наричани по-долу „заявителите“), които съставляват съществен дял, в конкретния случай повече от 50 %, от продукцията на фурфуралдехид в Съюза.

2. Продукт

Продуктът, по отношение на който се предприема преразглеждане, е 2-фуралдехид (известен още като фурфуралдехид или фурфурал) с произход от Китайската народна република (наричан по-долу „разглежданият продукт“), който понастоящем се класира под код 2932 12 00 по КН.

3. Съществуващи мерки

Мярката, която понастоящем е в сила, е окончателно антидъмпингово мито, наложено с Регламент (ЕО) № 639/2005 на Съвета ⁽³⁾.

4. Основания за преразглеждането

Искането се основава на аргумента, че има вероятност изтичането на срока на действие на мерките да доведе до продължаване на дъмпинга и възобновяване на вредата от него за промишлеността на Съюза.

С оглед разпоредбите на член 2, параграф 7 от основния регламент, заявителите са установили нормална стойност за производителите износители от Китайската народна република на основата на продажните цени в подходяща държава с пазарна икономика, която е упомената в точка 5.1, буква г) от настоящото известие. Твърдението за продължаване на дъмпинга се основава на сравнение между нормалната стойност, както е определена в предходното изречение, и износните цени на разглеждания продукт, когато е предназначен за износ в Европейския съюз под режим „активно усъвършенстване“.

На тази основа изчисленият дъмпингов марж е значителен.

Заявителите твърдят също така, че има вероятност от повторение на вредоносния дъмпинг. В това отношение заявителите представят доказателства, че ако бъде позволено мерките да отпаднат, е вероятно настоящото равнище на внос на разглеждания продукт да нарасне поради наличието на неизползвани производствени мощности в засегнатата държава.

Заявителите твърдят, че отстраняването на вредата се дължи главно на съществуването на мерките и че всяко повторно осъществяване на значителен внос при дъмпингови цени от засегнатата държава по всяка вероятност ще доведе до повторно нанасяне на вреда на промишлеността на Съюза, ако се допусне отпадане на мерките.

5. Процедура

След като установи, след обсъждане с Консултативния комитет, че съществуват достатъчно доказателства, които да оправдаят започване на преразглеждане с оглед изтичането на срока на действие на мерките, Комисията започва преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 2 от основния регламент.

⁽¹⁾ ОВ C 16, 22.1.2010 г., стр. 40.

⁽²⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

⁽³⁾ ОВ L 107, 28.4.2005 г., стр. 1.

5.1. Процедура за определяне на дъмпинг и вреда

При разследването ще се определи доколко е вероятно изтичането на срока на действие на мерките да доведе до повторно възникване на дъмпинга и нанасяне на вреда.

а) Подбор за представителна извадка

Предвид видимо големия брой страни, въввлечени в настоящата процедура, Комисията може да реши да подбере представителни извадки съгласно член 17 от основния регламент.

i) Представителна извадка за износители/производители в Китайската народна република

За да може Комисията да реши дали е необходима извадка и — ако тя е необходима — да направи съответен подбор, от всички износители/производители или представители, действащи от тяхно име, се изисква да заявят своя интерес, като се свържат с Комисията и предоставят следната информация за своето(ите) дружество(а) в срока, определен в точка 6, буква б), подточка i), и в посочените в точка 7 формати:

- наименование, адрес, електронен адрес, номер на телефон и факс и лице за контакт,
- оборот в местна валута и обем в тонове на разглеждания продукт, продаден за износ в Съюза в периода от 1.4.2009 г. до 31.3.2010 г., за всяка от 27-те държави-членки поотделно и за всички заедно,
- оборот в местна валута и обем в тонове на разглеждания продукт, продаден на вътрешния пазар в периода от 1.4.2009 г. до 31.3.2010 г.,
- оборот в местна валута и обем в тонове на разглеждания продукт, продаден в други трети държави в периода от 1.4.2009 г. до 31.3.2010 г.,
- точно описание на свързаните с разглеждания продукт дейности на дружеството в световен мащаб,
- наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества⁽¹⁾, участващи в производството и/или продажбата (за износ и/или за вътрешния пазар) на разглеждания продукт,
- всяка друга имаща отношение информация, която би била от полза за Комисията при изготвянето на извадката.

С предоставянето на горепосочената информация дружеството дава съгласието си за евентуалното си включване в извадката. Ако бъде избрано за тази цел, дружеството ще трябва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за установяване достоверността на отговорите му. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, това ще се тълкува като неосказване на съдействие при разследването. Последиците от неосказване на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

За да получи информацията, която смята за необходима при изготвянето на извадката за износители/производители, Комисията ще се свърже освен това с компетентните органи на Китайската народна република, както и с всички известни сдружения на износители/производители.

ii) Окончателен подбор на представителната извадка

Всички заинтересовани страни, които желаят да предоставят каквато и да е информация, отнасяща се до подбора на извадката, трябва да направят това в срока, посочен в точка 6, буква б), подточка ii).

Комисията възнамерява да направи окончателния подбор на представителната извадка след консултация със заинтересованите страни, изразили желание да бъдат включени в нея.

Дружествата, включени в извадката, трябва да попълнят въпросник в рамките на срока, посочен в точка 6, буква б), подточка iii), и да съдействат при разследването.

Ако не получи достатъчно съдействие, Комисията може в съответствие с член 17, параграф 4 и член 18 от основния регламент да направи констатациите си въз основа на наличните факти. Направената въз основа на наличните факти констатация може да бъде по-малко благоприятна за засегнатата страна, както е уточнено в точка 8.

б) Въпросници

За да получи информацията, която счита за необходима за разследването, Комисията ще изпрати въпросници на промишлеността на Съюза и на всички известни сдружения на производители в Съюза, на включените в извадката износители/производители в Китайската народна република, на всички известни сдружения на износители/производители, на вносителите, на всяко известно сдружение на вносители, както и на компетентните органи на засегнатата държава износител.

⁽¹⁾ За смисъла на „свързани дружества“ вж. член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1).

в) Събиране на информация и провеждане на изслушвания

Всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си и да предоставят, освен попълнения въпросник, допълнителна информация, както и да представят доказателства в нейна подкрепа. Тази информация и доказателствата в нейна подкрепа трябва да бъдат получени в Комисията в срока, определен в точка 6, буква а), подточка ii).

Наред с това Комисията може да изслуша заинтересованите страни, при условие че те отправят искане, от което да е видно, че са налице особени причини да бъдат изслушани. Искането трябва да бъде отправено в срока по точка 6, буква а), подточка iii).

г) Избор на държава с пазарна икономика

В предишното разследване като подходяща държава с пазарна икономика с цел установяването на нормална стойност по отношение на Китайската народна република бе използвана Аржентина. Комисията смята да използва Аржентина отново за тази цел. Заинтересованите страни се приканват да изразят становището си доколко този избор е подходящ в срока, определен в точка 6, буква в).

5.2. Процедура за оценка на интереса на Съюза

В съответствие с член 21 от основния регламент и в случай че вероятността за продължаване на дмпинга и повторно нанасяне на вреда се потвърди, ще бъде решено дали запазването на антидмпинговите мерки не би противоречало на интереса на Съюза. По тази причина Комисията може да изпрати въпросници на известните й производители в Съюза, вносители, техни представителни сдружения, представителни ползватели и представителни организации на потребителите. Тези страни, включително неизвестните на Комисията, могат да заявят своя интерес и да предоставят на Комисията информация в рамките на общите срокове, определени в точка 6, буква а), подточка ii), при условие че докажат съществуването на обективна връзка между дейността им и разглеждания продукт. Страните, действали в съответствие с горепосочения начин, могат да поискат изслушване, като посочат специалните основания да бъдат изслушани, в срока, определен в точка 6, буква а), подточка iii). Следва да се отбележи, че всяка информация, предоставена съгласно член 21 от основния регламент, ще бъде взета предвид единствено ако е подкрепена с конкретни доказателства в момента на подаването ѝ.

6. Срокове**а) Общи срокове****i) За страните да поискат въпросник**

Всички заинтересовани страни, които не са съдействали при разследването, довели до мерките, предмет на настоящото преразглеждане, следва да поискат въпросник или друг формуляр за заявление колкото е възможно по-скоро, но не по-късно от 15 дни след публикуването на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз.

ii) За страните — да заявят своя интерес, да предоставят попълнен въпросник и всяка друга информация

Ако искат направените от тях забележки да бъдат взети предвид по време на разследването, всички заинтересовани страни трябва да заявят своя интерес, като се свържат с Комисията, да представят своите становища и да предоставят попълнен въпросник или всяка друга информация в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз, освен ако не е посочено друго. Обръща се внимание на факта, че възможността за упражняване на повечето процедурни права, определени в основния регламент, зависи от това, дали страната е заявила своя интерес в рамките на горепосочения срок.

Подбраните за представителната извадка дружества трябва да предоставят попълнен въпросник в срока, определен в точка 6, буква б), подточка iii).

iii) Изслушвания

Всички заинтересовани страни могат също да поискат да бъдат изслушани от Комисията в рамките на същия 37-дневен срок.

б) Специален срок по отношение на представителните извадки

i) Информацията, уточнена в точка 5.1, буква а), подточка i), следва да бъде получена в Комисията в рамките на 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз, тъй като Комисията възнамерява да се консултира със засегнатите страни, които са изразили желание да бъдат включени в представителната извадка, относно своя окончателен подбор в рамките на период от 21 дни от публикуването на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз.

ii) Всякаква друга информация, която е от значение за подбора на извадката, както е посочено в точка 5.1, буква а), подточка ii), трябва да бъде получена в Комисията в рамките на период от 21 дни от публикуването на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз.

iii) Попълненият от включените в извадката страни въпросник трябва да бъде получен в Комисията в рамките на 37 дни от датата на уведомлението за тяхното включване в извадката, освен ако не е посочено друго.

в) Специален срок за избор на държава с пазарна икономика

Страните по разследването, които желаят, могат да изразят становището си доколко е подходящ изборът на Аржентина, която, както е посочено в точка 5.1, буква г) от настоящото известие, се възнамерява да бъде използвана като държава с пазарна икономика, с цел определяне на нормалната стойност по отношение на Китайската народна република. Тези коментари следва да бъдат получени в Комисията в рамките на 10 дни от датата на публикуването на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз.

7. Писмени изявления, попълнен въпросник и кореспонденция

Всички коментари и заявления, подадени от заинтересованите страни, трябва да са в писмен вид (не в електронен формат, освен ако не е посочено друго) и трябва да съдържат име, адрес, електронен адрес, номер на телефон и факс на заинтересованата страна. Всички писмени изявления, включително информацията, която се изисква в настоящото известие, попълненият въпросник и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, се обозначават с „Limited (1)“ и в съответствие с член 19, параграф 2 от основния регламент се придружават от неуповителна версия, обозначена с надпис „For inspection by interested parties“.

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Факс +32 22952956505

8. Липса на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп или не предостави в срок необходимата информация, или значително възпрепятства разследването, заключенията, положителни или отрицателни, могат да бъдат направени въз основа на наличните факти, в съответствие с член 18 от основния регламент.

Ако заинтересована страна предостави невярна или подвеждаща информация, тази информация не се взема предвид и в съответствие с член 18 от основния регламент се използват наличните факти. Ако заинтересована страна отказва съдействие или оказва само частично съдействие и се използват наличните факти, резултатът от разследването за такава страна може да бъде по-малко благоприятен от този, отколкото ако тя е съдействала.

9. График на разследването

Съгласно член 11, параграф 5 от основния регламент разследването ще бъде приключено в срок от 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

10. Възможност за отправяне на искане за преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент

Тъй като настоящото преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие на мерките е предприето в съответствие с разпоредбите на член 11, параграф 2 от основния регламент, направените в него констатации няма да доведат до изменение на нивото на съществуващите мерки, а до тяхната отмяна или запазване в съответствие с член 11, параграф 6 от основния регламент.

Ако някоя от страните в процедурата счита, че има основание за преразглеждане на нивото на мерките с оглед на възможна промяна (т.е. повишаване или намаляване) на нивото на мерките, тази страна може да поиска преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент.

Страните, желаещи такова преразглеждане, което би се провело независимо от споменатото в настоящото известие преразглеждане с оглед изтичането на срока на действие на мерките, могат да се свържат с Комисията на горепосочения адрес.

11. Обработка на лични данни

Следва да се има предвид, че с всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борави в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни (2).

12. Служител по изслушванията

Следва да се отбележи също, че ако заинтересованите страни смятат, че се натъкват на трудности при упражняването на правото си на защита, те могат да поискат намеса от страна на служителя по изслушванията на ГД „Търговия“. Той действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията и, когато е необходимо, служи като медиатор във връзка с процедурни въпроси, касаещи защитата на техните интереси в настоящата процедура, по-специално що се отнася до проблеми, свързани с достъпа до досието, поверителността, удължаването на сроковете и обработката на писмено и/или устно изложените становища. За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят интернет страниците на служителя по изслушванията на интернет адреса на ГД „Търговия“ (<http://ec.europa.eu/trade>).

(1) Това означава, че документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ съгласно член 19 от основния регламент и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение).

(2) ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.5843 — Eli Lilly/Certain Animal Health Assets of Pfizer)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 107/07)

1. На 19 април 2010 година Комисия получи уведомление за планирана концентрация съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета и вследствие на препращане съгласно член 4, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, с което предприятие Elanco Animal Health Ireland Limited (EI), под контрола на Eli Lilly & Co (САЩ), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията на ЕО контрол над части от предприятие Pfizer Inc (САЩ) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Eli Lilly and Co: научноизследователско фармацевтично предприятие с дейност в световен мащаб, ангажирано в откриването, разработката, производството и продажбата на редица фармацевтични продукти за хора и животни,
- за предприятие Pfizer Assets: права за ветеринарни продукти в областта на мултивалентните ваксини за котките, на ваксините срещу конски грип и тетанус, на ваксините срещу микроплазмена хиопневмония за свинете, на паразитоцидите за домашни и селскостопански животни, както и на соли за орално рехидратиране и тетрациклиновия спрей.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.5843 — Eli Lilly/Certain Animal Health Assets of Pfizer, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ C 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Предварително уведомление за концентрация**(Дело COMP/M.5811 — Erste Bank/ASK)****(текст от значение за ЕИП)****(2010/C 107/08)**

1. На 19 април 2010 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾ чрез която предприятие Erste Bank, принадлежащо на австрийското Sparkassen AG („Erste Bank“, Австрия), което е под контрола на Erste Group Bank AG, придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие Allgemeine Sparkasse Oberösterreich Bankaktiengesellschaft („ASK“, Австрия) посредством договор за управление или по всякакъв друг начин.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Erste Bank: банкови и финансови услуги, включително вложения и кредитна дейност за индивидуални клиенти и предприятия, услуги, свързани с депозити, извършване на плащания, управление на активи, инвестиционно банкиране, търговия с ценни книжа, финансиране на проекти и външнотърговски операции,
- за предприятие ASK: банкови и финансови услуги, включително вложения и кредитна дейност за индивидуални клиенти и предприятия, услуги, свързани с депозити, извършване на плащания, управление на активи.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.5811 — Erste Bank/ASK на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.5786 — Française des Jeux/Groupe Lucien Barrière/JV)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 107/09)

1. На 19 април 2010 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, наричан по-нататък „регламентът“ с която предприятия Française des Jeux („FDJ“, Франция) и Groupe Lucien Barrière („GLB“, Франция) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента съвместен контрол над предприятието Newco („Newco“, Франция) чрез покупка на акции в новосъздадено дружество, което представлява съвместно предприятие.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - за предприятие FDJ: исторически оператор на хазартни игри и спортни залози във Франция,
 - за предприятие GLB: под съвместния контрол на Accor и семейство Barrière-Desseigne, GLB е група с дейност в управлението на казина, хотели и таласотерапия, ресторанти, управление на игрища за голф и организирането на мероприятия, основно във Франция. GLB предоставя също онлайн покер в Малта и Обединеното кралство,
 - за предприятие Newco: съвместно предприятие за дизайн и експлоатация на интернет сайт за онлайн покер във Франция вследствие на отварянето за конкуренцията на френския пазар за парични игри по интернет. Newco ще пусне също в продажба онлайн покер игри и мултимедийни софтуери за създаването на платформи, които осигуряват достъп на ползвателите на интернет до игрите.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.5786 — Française des Jeux/Groupe Lucien Barrière/JV, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

ДРУГИ АКТОВЕ

СЪВЕТ

Известие на вниманието на лицата и образуванията, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/231/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕС) № 356/2010 на Съвета

(2010/C 107/10)

СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

На вниманието на лицата и образуванията, включени в приложението към Решение 2010/231/ОВППС ⁽¹⁾ на Съвета и в приложение I към Регламент (ЕС) № 356/2010 ⁽²⁾ на Съвета, се предоставя следната информация:

Комитетът по санкциите, създаден съгласно Резолюция 751 (1992) на ССООН относно Сомалия, прие на 12 април 2010 г. списък на лицата и образуванията, към които се прилагат разпоредбите на параграфи 1, 3 и 7 от Резолюция 1844 (2008) на ССООН.

Засегнатите лица и образувания могат по всяко време да подадат искане до Комитета по санкциите на ООН, придружено от съпътстваща документация, относно преразглеждане на решението за включването им в списъка на ООН. Тези искания следва се изпращат на следния адрес:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

За повече информация вж.: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

Вследствие на решението на ООН, Съветът на Европейския съюз определи, че лицата и образуванията, които фигурират в посочените по-горе приложения, следва да бъдат включени в списъците на лицата и образуванията, които подлежат на ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/231/ОВППС и в Регламент (ЕС) № 356/2010.

На въпросните лица и образувания се обръща внимание, че могат да подадат заявление до компетентните органи на съответната(ите) държава(и)-членка(и), посочени в уебсайтовете от приложение II към Регламент (ЕС) № 356/2010, за да получат разрешение за използване на замразени средства за основни нужди или конкретни плащания (вж. член 5 от регламента).

Засегнатите лица и образувания могат да подадат искане за получаване на мотивите за включването им в списъка на Комитета по санкциите на ООН, на следния адрес:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 105, 27.4.2010 г., стр. 17.

⁽²⁾ ОВ L 105, 27.4.2010 г., стр. 1.

Засегнатите лица и образувания могат да отправят до Съвета искане, придружено от съпътстваща документация, за преразглеждане на решението за включването им в посочените по-горе списъци, на същия адрес.

На вниманието на заинтересованите лица и образувания се представя възможността за оспорване на решението на Съвета пред Общия съд на Европейския съюз съгласно условията, предвидени в член 275, втора алинея, и член 263, четвърта и шеста алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Известие на вниманието на лицата, образуванията и органите, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/232/ОВППС на Съвета

(2010/C 107/11)

СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

На вниманието на лицата, образуванията и органите, включени в приложение II към Решение 2010/232/ОВППС на Съвета ⁽¹⁾, се предоставя следната информация:

След преразглеждане на списъка на лицата, образуванията и органите, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Обща позиция 2006/318/ОВППС на Съвета ⁽²⁾ относно ограничителните мерки по отношение на Бирма/Мианмар, Съветът на Европейския съюз реши, че лицата, образуванията и органите, включени в посоченото по-горе приложение II, отговарят на определените в Общата позиция критерии и на това основание следва да продължават да бъдат обект на ограничителните мерки, подновени с Решение 2010/232/ОВППС.

На въпросните лица, образувания и органи се обръща внимание, че могат да подадат заявление до компетентните органи на съответната(ите) държава(и)-членка(и), посочени в уебсайтовете от приложение IV към Регламент (ЕО) № 194/2008 на Съвета ⁽³⁾, за да получат разрешение за използване на замразени средства за основни нужди или конкретни плащания (вж. член 13 от Регламента).

Засегнатите лица, образувания или органи могат да отправят до Съвета искане, придружено от подкрепяща документация, за преразглеждане на решението за включването им в посочения по-горе списък. Тези искания следва се изпращат на следния адрес:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

На вниманието на заинтересованите лица, образувания и органи се представя възможността за оспорване на решението на Съвета пред Общия съд на Европейския съюз съгласно условията, предвидени в член 275, втора алинея, и член 263, четвърта и шеста алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз.

⁽¹⁾ ОВ L 105, 27.4.2010 г., стр. 22.

⁽²⁾ ОВ L 116, 29.4.2006 г., стр. 77.

⁽³⁾ ОВ L 66, 10.3.2008 г., стр. 1.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обявление до предприятия, възнамеряващи да внасят в Европейския съюз или да изнасят от Европейския съюз през 2011 г. контролирани вещества, които разрушават озоновия слой, както и до предприятия, възнамеряващи да поискат за 2011 г. квота за такива вещества, предназначени за лабораторни и аналитични цели

(2010/С 107/12)

С настоящото обявление Европейската комисия прави и предварително съобщение, че съответните страници в интернет, посочени по-долу, понастоящем се актуализират и адресите може да бъдат изменени. Въпреки че ще бъде осигурено автоматично препращане, в случай на съмнение Комисията може да бъде запитана кой е най-актуалният адрес.

- I. Обявлението е насочено към предприятията, които са обхванати от Регламент (ЕО) № 1005/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно вещества, които разрушават озоновия слой ⁽¹⁾ (наричан тук „регламента“) и които възнамеряват да **внасят** в Европейския съюз или да **изнасят** от Европейския съюз или да поискат за 2011 г. квота за употреба за лабораторни и аналитични цели, по отношение на което и да е от следните обхванати от регламента вещества, през периода от 1 януари 2011 г. до 31 декември 2011 г.:

Група I : фреон (CFC) 11, 12, 113, 114 или 115

Група II: други напълно халогенирани хлорофлуоровъглеродороди (CFCs)

Група III: халон (halon) 1211, 1301 или 2402

Група IV: въглероден тетрахлорид

Група V: 1,1,1 трихлоретан

Група VI: метилбромид

Група VII: ненапълно халогенирани бромифлуоровъглеродороди (hydrobromofluorocarbons)

Група VIII: ненапълно халогенирани хлорофлуоровъглеродороди (hydrochlorofluorocarbons)

Група IX: бромохлорметан

Дибромодифлуорометан (халон 1202).

- II. Като общо правило, производството, вносът и износът на посочените в точка I вещества е забранен, освен в специфични случаи, предвидени в регламента.
- III. За всеки внос или износ на вещества, освобождавани от общата забрана за внос или износ, е необходим лиценз от Европейската комисия, освен в случаите на транзитен превоз, временно съхранение, престой в митници или процедура в свободни зони, съгласно посоченото в Регламент (ЕО) № 450/2008, с продължителност не повече от 45 дни. Също така, от лицензионното изискване е освободен вносът и износът на дибромодифлуорометан.
- IV. За всяко производство на контролирани вещества за лабораторни и аналитични цели се изисква предварително разрешение.
- V. Искането на квота за лабораторни и аналитични цели следва същата процедура, както е посочено по-долу по отношение на вноса. Квоти се разпределят в съответствие с член 10, параграф 6 от регламента.

⁽¹⁾ ОВ L 286, 31.10.2009 г., стр. 1.

- VI. Необходимо е всяко предприятие, което желае да внася или изнася контролирани вещества през 2011 г. и което не е искало лиценз за внос или разрешение за износ през предходните години, да уведоми Европейската комисия, като подаде не по-късно от **1 юли 2010 г.** регистрационен формуляр, който е на разположение онлайн на следния адрес: <http://ec.europa.eu/environment/ozone/ods.htm>. След тази регистрация, необходимо е предприятията да следват процедурата, описана в параграф VII.
- VII. Предприятията, които са поискали лиценз за внос или разрешение за износ през предходни години, следва да попълнят и подадат съответния формуляр за декларация, който е на разположение посредством базата данни „Main-ODS“ за веществата, разрушаващи озоновия слой (<http://ec.europa.eu/environment/ozone/ods.htm>).

В случай на декларации за внос, необходимо е след приключване на декларирането онлайн да бъде изпратен на Европейската комисия надлежно подписан екземпляр на окончателната декларация, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for the Environment
Unit ENV.C.4 — Industrial emissions and protection of the ozone layer
BU-1 2/147
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Факс +32 22920692
Електронна поща: env-ods@ec.europa.eu

Европейската комисия насърчава подаването на надлежно подписани екземпляри по електронната поща.

- VIII. Формулярите за декларации ще са на разположение в базата данни „ODS“ (базата данни за веществата, разрушаващи озоновия слой) от 1 юни 2010 г.
- IX. Европейската комисия ще счита за валидни само надлежно попълнени формуляри за декларация (в случай на декларации за внос — съответните подписани копия), които трябва да са без грешки и да бъдат получени до **31 юли 2010 г.**

Предприятията се насърчават да подадат своите декларации колкото е възможно по-скоро и с достатъчно изпреварване на крайния срок, което да даде възможност за евентуални корекции по време на отредения за деклариране период.

Само по себе си, подаването на декларация още не дава право за извършване на внос или износ.

- X. Преди извършването през 2011 г. на внос или износ, които са предмет на лицензиране (вижте точка III), предприятията трябва да са подали съответна декларация и да поискат от Европейската комисия лиценз, използвайки онлайн формуляр за заявка, който е на разположение в базата данни „Main-ODS“ (базата данни за веществата, разрушаващи озоновия слой).
- XI. За целите на проверка на природата на веществото и предназначението на вноса или износа, описани от предприятието в искането за лиценз, Европейската комисия може да поиска от заявителя да подаде допълнителна информация.
- XII. Лиценз ще бъде издаден, ако Европейската комисия се увери, че искането е в съответствие с декларацията и отговаря на правните изисквания. Заявителят ще бъде уведомен за приемането на искането за лиценз по електронната поща. Европейската комисия си запазва правото да не издаде лиценз за износ, ако предназначеният за износ вещество се различава от описанието, или ако то може да не бъде използвано за желаните цели, или ако съгласно регламента то не може да бъде изнасяно.

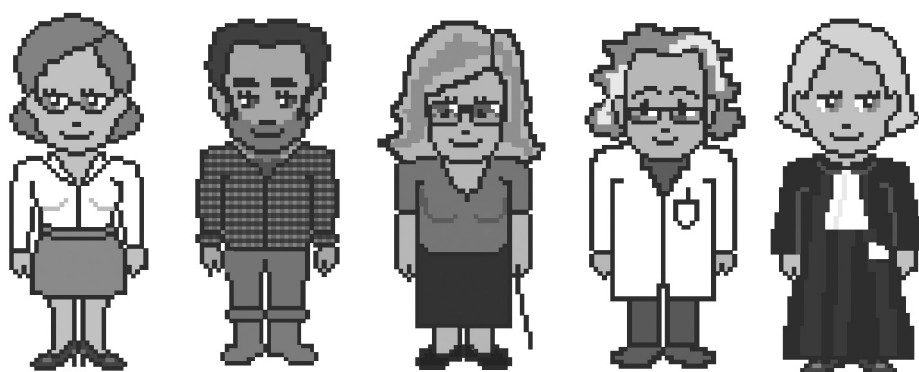
Европейската комисия може да отхвърли искане за лиценз за износ, ако компетентните органи на държавата-вносител са уведомили Европейската комисия, че вносът на контролираното вещество би оказал отрицателно въздействие върху изпълнението на мерките за контрол на държавата-вносител, приети за спазване на задълженията по Монреалския протокол, или би довел до надвишаване на количествените ограничения по този протокол за посочената държава.

ХІІІ. Внасяните за свободно обращение в Европейския съюз вещества са предмет на количествени ограничения, определяни от Европейската комисия въз основа на декларациите за внос на контролирани вещества за следните видове употреба:

- а) за лабораторни и аналитични цели (предмет на квота за производство/внос и на количествено ограничение; виж точки IV и V по-горе);
 - б) употреба за критични нужди (халони);
 - в) употреба като суровини;
 - г) употреба като технологични агенти.
-

EU Book shop

Всички публикации
на ЕС от интерес за ВАС!



bookshop.europa.eu

2010/С 107/11

Известие на вниманието на лицата, образуванията и органите, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/232/ОВППС на Съвета 19

Европейска комисия

2010/С 107/12

Обявление до предприятия, възнамеряващи да внасят в Европейския съюз или да изнасят от Европейския съюз през 2011 г. контролирани вещества, които разрушават озоновия слой, както и до предприятия, възнамеряващи да поискат за 2011 г. квота за такива вещества, предназначени за лабораторни и аналитични цели 20

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG